

Junta de Contratistas de Construcción de Oregon

Cómo elegir y trabajar con un contratista





Le damos la bienvenida a la Guía del consumidor para elegir y trabajar con un contratista de la Junta de Contratistas de Construcción de Oregón. Esta guía proporciona información básica para ayudarlo a elegir a un contratista, a lograr que su proyecto tenga un buen comienzo y que llegue a buen término.

Identifique su proyecto

Dividir los proyectos en categorías es de mucha ayuda. De acuerdo con el tipo de proyecto, puede que usted necesite concentrarse más en el diseño, las especificaciones y el financiamiento. La elección del contratista dependerá del tipo de proyecto.

Reparaciones o reemplazos: Es posible que para algunos trabajos se necesite un solo contratista. Por ejemplo, si usted necesita reemplazar el techo, tal vez necesitará un contratista de techos. O es posible que usted adquiera un producto en una tienda de alfombras que luego se encargue de que un contratista con licencia realice la instalación por el mismo precio.

Remodelación: Para las remodelaciones con frecuencia se necesitan los servicios de varios contratistas. Por ejemplo, si usted tiene en mente remodelar su cocina, es probable que contrate a un contratista general para que supervise el proyecto. El contratista general puede a su vez contratar a un electricista, un plomero, un constructor e instalador de gabinetes, un colocador de azulejo y un instalador de granito.

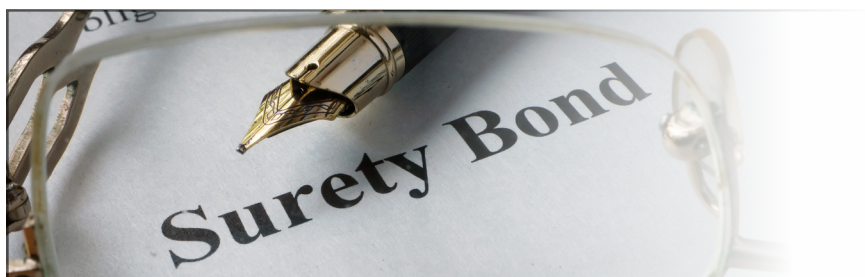
Nueva construcción: Tal vez el proyecto de construcción más complejo es la construcción de una nueva casa. Además de un contratista general que supervise a los otros contratistas, también entran en juego el diseño, el trabajo en la obra, los permisos y el financiamiento.

Busque contratistas con licencia

Sin importar la categoría de la construcción, lo mejor para usted será usar un contratista con licencia. De hecho, los contratistas deben tener una licencia de Oregón para poder hacer la mayoría de los trabajos de construcción. Al emplear a una contratista con licencia, usted recibe:

Protección financiera: Los contratistas con licencia deben tener una póliza de seguro para cubrir cualquier daño a su propiedad o cualquier lesión causada por el contratista o sus empleados.

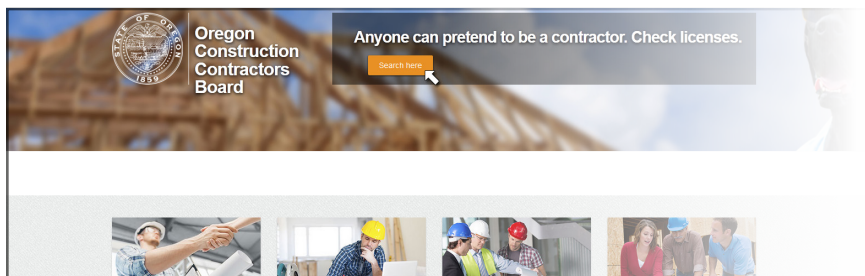
Cobertura para las lesiones de los empleados: Si un contratista contrata empleados, él deberá proporcionarles un seguro de compensación para trabajadores.



Acceso a una fianza: Los contratistas con licencia deberán tener una fianza para pagarle a un cliente por los daños causados por la mano de obra de mala calidad.



Servicios de mediación: La Junta de Contratistas de Construcción de Oregon (Construction Contractors Board, CCB) cuenta con mediadores profesionales que colaboran en la resolución de controversias entre los clientes y los contratistas con licencia. Si el conflicto no puede resolverse, la CCB podrá proporcionar evidencia si el caso se lleva ante un tribunal.



Historial a su disposición: Si un contratista está certificado por la CCB, existe un registro de las sanciones y reclamaciones pasadas contra este contratista o las empresas asociadas. Usted puede acceder a esta información a través de la página web de la CCB.

Contratistas sin licencia

- No hay una fuente (fianza) para darle un reembolso por la mano de obra de mala calidad.
- Los servicios de mediación de CCB no están disponibles en caso de una controversia.
- Es poco probable contar con un seguro de responsabilidad para cubrir los daños a la propiedad o las lesiones causadas por el contratista.
- No es posible obtener los permisos de construcción necesarios.
- No hay información disponible sobre la empresa o el historial de quejas en la página web de CCB.
- Es menos probable que sigan las normas de contratación que incluyen protecciones importantes para el consumidor, como la elaboración de contratos escritos para proyectos de más de \$2000.
- Es posible que no cuenten con una compensación para trabajadores que cubra las lesiones laborales de los empleados, lo cual podría generarle responsabilidades a usted.
- Es posible que no sigan las prácticas seguras para el trabajo con plomo para las casas construidas antes de 1978.
- En ciertas circunstancias, usted podría ser considerado como el empleador del contratista a cargo de las responsabilidades de impuestos de nómina, y las leyes relacionadas con los salarios y las jornadas laborales, etc.

Cómo elegir un contratista

Tenga claro qué es lo que quiere. Es difícil encontrar al contratista adecuado sin saber la dimensión del proyecto. Si usted tiene un plan y ya escogió algunos materiales, esto hace mucho más fácil que un contratista evalúe sus necesidades y elabore un presupuesto para el proyecto. Esto también ayudará a encaminarlo al tipo de contratista que usted necesita: por ejemplo, la mayoría de las personas que construyen una casa nueva o remodelan su cocina necesitará un contratista general, mientras que para instalar nuevos azulejos en la cocina deberá ser un contratista especializado.

Pregunte por recomendaciones directas. Pida a las personas de su confianza (amigos, familia y vecinos) que le recomienden un buen contratista. Para los proyectos pequeños, basta con pedir opiniones y revisar la licencia del contratista.

Pregunte a las personas en la industria de la construcción y semejantes. Si ya ha recibido los servicios de un contratista cuyo trabajo le haya gustado (por ejemplo, un plomero), póngase en contacto con él o ella para que le recomiende un contratista del tipo que necesita, quizá un contratista general o un electricista. Del mismo modo, si usted va a remodelar, un diseñador de interiores o un arquitecto podrán aconsejarlo para encontrar un buen contratista.

Confirme con asociaciones de buena reputación. La National Association of the Remodeling Industry (NARI) ofrece certificaciones para remodeladores. La Asociación de Remodeladores de Oregón (Oregon Remodelers Association) es el capítulo local de la NARI y lleva un registro de todos sus miembros. La Asociación de Constructores de Viviendas de Oregón (Oregon Home Builders Association) también tiene capítulos locales (por ejemplo, la Asociación de Constructores de Viviendas de la Zona Metropolitana de Portland [Home Builders Association of Metropolitan Portland]) también elabora listas de sus miembros.

Tenga cuidado al usar Craigslist u otros recursos en línea. Algunos contratistas legítimos anuncian su trabajo en estos medios, pero muchos contratistas sin licencia o con problemas previos están ahí. También revise las reseñas en línea, pero no considere que estas son información suficiente.

No se deje presionar por los contratistas que piden trabajo de puerta en puerta, en especial si ofrecen servicios de pavimentado. Reiteramos que, aunque es posible que los contratistas legítimos anuncien su trabajo de esta manera, los contratistas sin escrúpulos podrían presentarse en la puerta de su hogar con un “oferta por tiempo limitado”. No se apresure a hacer un trato con alguien que acaba de conocer, ni siquiera para un pequeño proyecto de remodelación o reparación.

Cómo evaluar a los contratistas

Sea cuidadoso si el contratista pide un anticipo elevado. Es razonable esperar que los contratistas necesiten un anticipo para pagar los permisos, pedir materiales y cubrir los gastos de su proyecto. Sin embargo, un contratista que pide un anticipo inusualmente elevado podría usar su dinero para financiar o terminar otros trabajos.

Pida referencias y VERIFIQUELAS. Un buen contratista no tendría problema en comunicarse con algunos de sus clientes anteriores y preguntarles si podría usarlos como referencias. Contacte a estas referencias de inmediato.

Estas son algunas preguntas que puede tener:

- ✓ ¿El contratista terminó el trabajo a tiempo?
- ✓ ¿El costo final coincidió con o se acercó al precio ofertado? ¿Usted pidió que se agregaran la mayoría de los elementos que incrementaron los costos? O,
- ✓ ¿el contratista incremento el precio conforme avanzaba el trabajo?
- ✓ ¿El contratista le proporcionó un contrato escrito? ¿Las órdenes de cambio se hicieron por escrito?
- ✓ ¿Se sintió satisfecho con el trabajo?
- ✓ ¿Qué fue lo que más le gustó de trabajar con este contratista?
- ✓ ¿Qué fue lo que menos le gustó de trabajar con este contratista?
- ✓ ¿Volvería a emplear a este contratista?
- ✓ ¿El contratista mantuvo una buena comunicación con usted?
- ✓ ¿El contratista conservó el área de trabajo limpia?



Suponga que un buen contratista no estará disponible para empezar de inmediato. Los mejores contratistas suelen ser los más ocupados. Tenga disposición para esperar cuando haya encontrado al contratista que quiere.

Confíe en su instinto. Si tiene un mal presentimiento acerca de un contratista, aléjese. Tome en consideración los detalles. Una persona que falta a una cita quizá tampoco se presentará para hacer el trabajo. Es probable que una persona que no sabe escuchar tampoco entenderá su visión del proyecto.

Trabajo con plomo de manera segura. Es posible que los trabajos comunes de remodelación alteren la pintura vieja a base de plomo, generando polvo y pequeños trozos de plomo que pueden ponerlo en riesgo a usted y a su familia. Si usted es dueño de una casa construida antes de 1978, su contratista necesitará una licencia para la renovación de pintura a base de plomo. Los contratistas de pintura a base de plomo están capacitados para llevar a cabo prácticas seguras para el trabajo con plomo.



Recuerde: entre más grandes sean las dimensiones del proyecto, USTED deberá poner más esfuerzo para encontrar al contratista indicado.

Cómo verificar las licencias en la página web de la CCB

Verifique que todos los contratistas que piensa elegir tengan una licencia válida y vigente. Quizá usted también quiera revisar el desempeño del contratista en trabajos pasados, por ejemplo, cuanto tiempo ha operado su empresa, si se le han aplicado sanciones disciplinarias y si se ha presentado alguna queja en contra del contratista.

Ingresa a la página web de la CCB en search.ccb.state.or.us/search/

- ✓ Ingresa el número de licencia de la CCB (La manera más precisa de consultar una licencia es mediante el número de licencia de la CCB. Los contratistas deben incluir este número de licencia en su publicidad, incluidos los folletos, las páginas web y las tarjetas de presentación. De ser necesario, pida el número al contratista).
- ✓ Seleccione el contratista y haga clic en “choose” (“elegir”).
- ✓ La página web lo llevará al Resumen de la licencia de la CCB para ese contratista.
- ✓ El Resumen de la licencia muestra si el contratista tiene reclamaciones sin pagar, sanciones civiles sin pagar y el historial de quejas y sanciones disciplinarias.
- ✓ Haga clic en “learn more about this business” (“aprender más sobre esta empresa”).
- ✓ La sección “business detail” (“información de la empresa”) muestra el tipo de autorizaciones o licencias de especialidad que el contratista posee, cuánto tiempo ha laborado y el monto de la fianza y del seguro. En esta página, usted podrá verificar si su contratista tiene una licencia para la renovación de pintura a base de plomo, la cual es un requisito para realizar trabajos en las casas construidas antes de 1978.

Preguntas para un contratista potencial

No hay nada más importante que hallar un contratista que entienda su visión, que comparta su entusiasmo y que tenga deseos de trabajar con el nivel de compromiso que usted necesita. Una vez que haya seleccionado dos o tres posibles contratistas, siéntese con ellos y hágales algunas preguntas. Sugerencias de preguntas:

- ✓ **¿Qué tan grande es la compañía?** (Las compañías más grandes pueden cobrar más, pero ofrecen una buena gestión de los proyectos, estimaciones de costos adecuadas y una finalización rápida. Las compañías pequeñas quizá puedan cobrar menos, pero también pueden ser menos flexibles).
- ✓ **¿Cuánto tiempo lleva laborando?** Sin embargo, incluso un contratista “nuevo” puede contar con personal con mucha experiencia en la construcción.
- ✓ **¿Qué proyectos similares ha realizado en el área? ¿Podemos reunirnos en uno de estos lugares?**
- ✓ **¿Qué especialización ofrece? ¿Cuenta con capacitación especial o con una certificación?** (La National Association of the Remodeling Industry, por ejemplo, ofrece certificaciones a los remodeladores que siguen un determinado código de ética, cuentan con la experiencia necesaria, han aprobado satisfactoriamente exámenes de conocimiento y cumplen los requisitos vigentes).
- ✓ **¿Quién será el administrador del proyecto? ¿Qué tan seguido visitará esta persona el sitio de trabajo? ¿De cuántos proyectos más se encargará el administrador y dónde están ubicados?** (Asegúrese de que el administrador del proyecto tendrá tiempo suficiente para supervisar su proyecto).
- ✓ **¿Quién es el dueño de la casa del proyecto? ¿Puedo ponerme en contacto con esta persona?**
- ✓ **¿Ofrece servicios de diseño?** Si para mi proyecto es necesario un ingeniero o un arquitecto, ¿hay alguno que forme parte de su personal o alguno que pueda contratar?
- ✓ **¿Qué sucede en caso de imprevistos (podredumbre por sequedad, daño por insectos o cualquier defecto que llegue a descubrir)?**
- ✓ **¿Me dejaría hacer parte del trabajo? ¿De qué parte del trabajo puedo encargarme y de qué parte se encargará usted? ¿Cómo se acomodará mi trabajo en su horario?**
- ✓ **¿Cuándo puede comenzar a trabajar? ¿Cuál es la fecha anticipada de término? ¿Qué pasa si no acaba en esta fecha?**

“Yo no sabía absolutamente nada de remodelación; me parecía como si cada cosa que quería hacer fuera una orden de cambio”, dijo una propietaria de Oregón ¿Cuál es su consejo? Conozca las marcas que quiere.

“Así, cuando reciba una oferta, será más precisa”.





Proceso de oferta (remodelaciones/nueva

construcción) Usted no cocinaría un pastel sin una receta. Pedirle a un contratista que remodele o construya una casa es muy parecido a cocinar. Por lo regular pueden hacer lo que usted quiera, si saben lo que usted quiere. Su trabajo es proporcionar la receta, o al menos ayudar a desarrollarla.

Antes de acercarse a un contratista:

- ✓ Cree un boceto aproximado de su plano de planta. Aún mejor, considere usar el diseño del hogar software para su visión de el proyecto. Esto le permite colocar elementos como armarios, duchas y electrodomésticos en el diseño.
- ✓ Busque imágenes que le gusten. Las fuentes de Internet como Pinterest y Houzz son un buen sitio para comenzar.
- ✓ Si ve algo que le gusta, tome una foto y enséñesela al contratista.
- ✓ Vaya a su ferretería local o a las tiendas de suministros para la construcción. Elija los materiales que le gusten. Anote el nombre del producto, el número de producto, el número de la unidad de mantenimiento de existencias (stock keeping unit, SKU) y el precio. Haga lo mismo con los productos que encuentre en tiendas especializadas (por ejemplo, iluminación) y en línea.
- ✓ Considere contratar primero a una empresa de diseño/construcción, un arquitecto con licencia o un diseñador arquitectónico calificado para que haga parte de este trabajo por usted. (En Oregón, la Junta Estatal de Evaluadores de Arquitectos otorga licencias a los arquitectos).

Una vez que tenga un diseño preliminar y las especificaciones del proyecto, un contratista general puede dar un presupuesto detallado del proyecto. Es común que los contratistas generales cobren por este servicio.

Otro método es hacer un acuerdo de servicios de preconstrucción con un contratista general o una empresa de diseño/construcción para diseñar su proyecto, desarrollar especificaciones y proporcionar una estimación de costos detallada. Una vez hecho esto, usted puede ser propietario de los planos y utilizarlos para solicitar ofertas, o puede hacer un contrato con el mismo contratista general o empresa de diseño/construcción.

¿Cuántas ofertas debería tener? Si se trata de un proyecto grande, puede tener dos o tres ofertas si ya tiene los planos y las especificaciones listas para la construcción. La clave es seleccionar un contratista con el que se sienta cómodo después de su proceso de entrevista y tener un contrato de construcción escrito de forma clara antes de que comience el trabajo.

“Los programas de televisión sobre remodelaciones del hogar que suceden en 48 horas y se ven increíbles son solo eso: programas, no es la vida real”.



Algunos consejos:

- ✓ No acepte siempre la oferta más baja. Una oferta más alta puede reflejar con mayor precisión el costo de hacer el trabajo o de un producto de mejor calidad.
- ✓ Asegúrese de que todas las ofertas se basen en el mismo alcance de trabajo y materiales. Por eso es importante que haga su tarea ANTES de buscar una oferta. ¡Mientras más detalles proporcione, más precisa será la oferta!
- ✓ Si la oferta está desglosada por categorías (por ejemplo, para cimientos, marcos, ventanas, iluminación, revestimientos para pisos, electrodomésticos), asegúrese de entender si esa cantidad es una estimación o una asignación. Si es una asignación (es decir, el costo máximo en el que incurrirá el contratista para esa categoría), es posible que deba pagar más si desea una alfombra más cara o una lavavajillas de mayor calidad.
- ✓ Pregunte si hay una asignación para contingencias. Algunos contratistas determinan una cantidad (digamos, \$1000 por una casa de \$200,000) que usted puede usar para aumentar la asignación en otras categorías.
- ✓ Pregúntele al contratista qué sucede si, entre el momento de la oferta y la finalización del trabajo, los materiales de construcción habituales, como la madera o el concreto, aumentan de precio. Algunos contratistas pueden decirle que absorberán esos costos si los precios suben, pero se quedarán con las ganancias si los precios bajan. Otros contratistas pueden tener un método diferente.
- ✓ Cómo se fijan los precios. Si un contratista ofrece un trabajo basándose en “tiempo y materiales” (por ejemplo, una tarifa por hora más los costos de materiales), es posible que usted no sepa el precio exacto del proyecto en general. Sin embargo, con una “oferta de precio fijo”, no tiene que preocuparse por el costo final.

Negociación del contrato: cualquier tipo de proyecto

Un contrato es un acuerdo legal vinculante entre dos o más personas (llamadas “partes”). Una vez que firma un contrato, usted se compromete legalmente a pagar por el proyecto y el contratista se compromete a construir el proyecto. La CCB exige que exista un contrato por escrito para cualquier proyecto que cueste más de \$2000. (La CCB recomienda utilizar siempre un contrato escrito).

Un contrato debe incluir los siguientes términos.

- ✓ **Fecha de inicio y finalización.**
- ✓ **Precio y condiciones de pago.**
 - Esto debe incluir cualquier pago inicial y los pagos que realice a medida que avanza el trabajo.
 - El contrato puede estipular asignaciones para algunas partes del trabajo.
- ✓ **Alcance del proyecto.** El contrato puede incluir otros documentos como planos de planta, planos detallados del proyecto o una lista de materiales. Estos elementos pasan a formar parte del contrato.
- ✓ **Incumplimiento de contrato.** El contrato debe describir cuáles acciones constituyen un incumplimiento del contrato, como la falta de pago por parte de usted o un incumplimiento por parte del contratista, y cuáles recursos están disponibles para la parte que no incurre en un incumplimiento.
- ✓ **Órdenes de cambio.** El contrato debe especificar cómo se realizarán los cambios. Con frecuencia, las partes celebran “órdenes de cambio” para modificar el trabajo a realizar o los materiales que se utilizarán. Puede esperar que haya un costo asociado con las órdenes de cambio que solicite.
- ✓ **Garantías contractuales o garantías secundarias.** En Oregón, un contratista debe ofrecer garantías contractuales para una casa nueva. Sin embargo, el contratista determina los términos de esas garantías, incluido lo que está cubierto, por cuánto tiempo y si hay un cargo adicional por la cobertura de dicha garantía.
- ✓ **Condiciones.** Esto cubre asuntos como retrasos en la programación.
- ✓ **Firmas.** Las partes del contrato firmarán el contrato para indicar que aceptan sus términos.

Si no comprende los términos del contrato, pídale a un abogado que revise el documento.

Cancelación del contrato Las leyes de Oregón permiten que el dueño de una propiedad cancele un contrato con un aviso de uno o tres días, dependiendo de las circunstancias.

“Puede ser agradable hacer negocios con un apretón de manos, pero los buenos negocios no funcionan de esa manera”. Howard Asch, contratista autorizado y asesor de la Asociación de Constructores de Viviendas de Oregón”.

Las leyes de Oregón permiten que un comprador cancele un contrato de venta de solicitud de bienes o servicios en la vivienda (home solicitation sale contract) que involucren reparaciones o remodelaciones con un aviso de tres días. Puede encontrar detalles y requisitos de notificación en las secciones 701.310 y 83.720 de los Estatutos Revisados de Oregón (Oregon Revised Statutes, ORS).



Trabaje con su contratista

Ahora está en el punto en el que comienza el trabajo real. Estos son algunos consejos para trabajar con su contratista.

- ✓ **Hablen de las reglas básicas.** Si el trabajo se llevará a cabo en la casa donde usted vive, determine el horario de trabajo del contratista en su casa, cuál baño usarán los trabajadores y qué deberán limpiar al final de cada jornada laboral.
- ✓ **Vuelva a revisar la licencia.** Verifique la licencia de su contratista el día que comience a trabajar para asegurarse de que el número aún esté activo.
- ✓ **Hable con el contratista con frecuencia.** No se sorprenda si recibe una llamada para ir a una parte específica del proyecto, ayudar a resolver un problema o dar su visto bueno para que los trabajadores puedan continuar. Esté preparado para responder de forma rápida y con decisión.
- ✓ **Lleve un historial del proyecto.** Use un cuaderno para registrar el progreso, anote las cosas que desea preguntarle a su contratista, apunte ideas y registre notas de decoración como colores de pintura y alfombras.
- ✓ **Verifique el trabajo.**
 - Asegúrese de que los accesorios, electrodomésticos, etc., que lleguen al lugar sean los que usted eligió. Es mejor señalar un error antes de que el contratista instale el producto incorrecto.
 - Verifique cosas como el tamaño y la ubicación de las aberturas de puertas y ventanas con los planos. Es fácil cambiar el tamaño del espacio para una ventana durante la etapa de encuadre.
 - Tenga en cuenta cualquier problema de calidad, como un borde desalineado.
- ✓ **Sea un buen cliente.** Sea decisivo. Pague con puntualidad cuando sea momento. Sea amigable con el equipo de trabajo..

Recuerde, su contratista quiere que usted esté satisfecho con el trabajo. Un buen contratista con frecuencia trabaja (más allá) para hacer feliz a su cliente con el resultado final. Las encuestas de la CCB indican que el 86 por ciento de los clientes están satisfechos con el trabajo de sus contratistas.

Derechos de retención

Normalmente, para proyectos grandes, su contratista general contrata subcontratistas y compra materiales. Si el contratista general no paga a sus subcontratistas o proveedores, esas empresas pueden presentar un reclamo (por derechos de retención) contra su casa incluso si usted ya le pagó al contratista general. Obtenga más información sobre los derechos de retención y cómo puede protegerse al respecto en el sitio web de la CCB en la sección “Consumer help” (“Ayuda al consumidor”).



Permisos de construcción

Son obligatorios los permisos de construcción para lo siguiente

- Toda nueva construcción.
- Las construcciones que impliquen modificaciones estructurales (por ejemplo, agregar una habitación, mover paredes, agrandar la abertura de una ventana).
- Los cambios o las instalaciones eléctricas, de fontanería o mecánicas.
- La instalación o la reparación de sistemas sépticos.



La obtención de permisos

Si contrata a un contratista general, esta persona usualmente obtendrá o “sacará” los permisos estructurales necesarios. (Asegúrese de que su contrato cubra este requisito). Los contratistas especializados, como los contratistas eléctricos; los contratistas de plomería, o los instaladores de calefacción, ventilación y aire acondicionado (heating, ventilation and air-conditioning, HVAC) obtienen los permisos que necesitan. En todos los casos, debe confirmar que el contratista obtenga los permisos necesarios.



Si usted hace su propio trabajo, es posible que deba obtener permisos estructurales, de plomería, de calefacción o HVAC, según el trabajo que realice. En resumen, quien hace el trabajo debe obtener el permiso.

Una vez finalizado el trabajo permitido, un inspector de construcción inspeccionará el trabajo. Si el trabajo es satisfactorio, el inspector lo “aprobará”. De lo contrario, el inspector pedirá que se hagan correcciones.

Omitir el permiso puede costarle más tiempo y dinero, y poner en peligro su propiedad y a su familia. Además, si intenta vender o refinanciar su casa, el comprador, el corredor de bienes raíces o el prestamista podrían pedir pruebas de que las mejoras cumplen las normas locales. En ese caso, es posible que tenga que apresurarse para obtener la autorización para el trabajo que no se autorizó. Además, es posible que deba abrir paredes para verificar que el trabajo cumpla el código y los planos aprobados.

Comuníquese con su autoridad local (ciudad o condado) para obtener más información sobre los requisitos de los permisos. Para obtener más información, consulte la página web www.permitsprotect.info.

Resolución de controversias con su contratista

Incluso si sigue todos los consejos para seleccionar un contratista, es posible que usted y su contratista no puedan resolver una controversia. Suponiendo que haya empleado a un contratista con **licencia**, la CCB puede ayudarlo a resolver la controversia o potencialmente a obtener el dinero por daños causados por la mano de obra inadecuada.

Encuentre más información en el sitio web de la CCB en la sección “Consumer help” (“ayuda al consumidor”) y “File a complaint” (“presentación de quejas”).



Construction Contractors Board
201 High St. SE Ste. 600
Salem, OR 97301
503-378-4621 www.oregon.gov/ccb

